

Uputstvo za upotrebu
 INTRA Mini head L52 - REF 1.008.1825
 INTRA head L62 - REF 1.008.1830, L66 B -
 REF 1.008.1831, L67 - REF 1.008.1832, L68
 - REF 1.008.1833, L68 B - REF 1.008.1834



Prodaja:
 KaVo Dental GmbH
 Bismarckring 39
 D-88400 Biberach
 Tel. +49 7351 56-0
 Faks +49 7351 56-1488

Proizvođač:
 Kaitenbach & Voigt GmbH
 Bismarckring 39
 D-88400 Biberach
 www.kavo.com



Sadržaj 1

Sadržaj	
1 Napomene za korisnike	6
2 Bezbednost	9
2.1 Opis simbola bezbednosti	9
2.2 Napomene o sigurnosti	14
3 Opis proizvoda	20
3.1 Određivanje svrhe primene - Svrishodna primena	26
3.2 Tehnički podaci L52	29
3.3 Tehnički podaci L62	30

Sadržaj 2

3.4 Tehnički podaci L66 B	31
3.5 Tehnički podaci L67	33
3.6 Tehnički podaci L68	34
3.7 Tehnički podaci L68 B	35
3.8 Uslovi transporta i uskladištenja	36
4 Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe	38
5 Rukovanje	40
5.1 Staviti medicinski proizvod	40
5.2 Skinuti medicinski proizvod	42

Sadržaj 3

5.3 Stavljanje alata	43
5.4 Skidanje alata	50
6 Metode pripreme prema ISO 17664	53
6.1 Priprema na mestu upotrebe	53
6.2 Čišćenje	55
6.2.1 Čišćenje: Ručno čišćenje spolja	56
6.2.2 Čišćenje: Mašinsko čišćenje spolja	58
6.2.3 Čišćenje: Ručno unutrašnje čišćenje	60
6.2.4 Čišćenje: Mašinsko unutrašnje čišćenje	63

Sadržaj 4

6.3 Dezinfekcija	65
6.3.1 Dezinfekcija: Ručna spoljna dezinfekcija	66
6.3.2 Dezinfekcija: Ručna unutrašnja dezinfekcija	68
6.3.3 Dezinfekcija: Mašinska spoljna i unutrašnjadezinfekcija	69
6.4 Sušenje	71
6.5 Sredstva i sistemi za negu - održavanje	73
6.5.1 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo sprej	76

Sadržaj 5

6.5.2 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo SPRAYrotor-om	79
6.5.3 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo QUATTROcare-om PLUS	82
6.6 Pakovanje	88
6.7 Sterilizacija	89
6.8 Skladištenje	93
7 Pomoćna sredstva	94
8 Odredbe garancije	97





Napomene za korisnike 6

1 Napomene za korisnike

Veoma poštovani korisniče,
 KaVo Vam želi puno radosti sa Vašim novim kvalitetnim proizvodom. Da bi ste radili nesmetano, ekonomično i bezbedno, molimo Vas da poštuju sledeće napomene.



© Copyright by KaVo Dental GmbH



Simboli



	Pogledajte poglavlje Sigurnost/Simbol upozorenja
	Važne informacije za korisnike i tehničare
	Zahtev za reagovanje postupkom
	CE-oznaka (Communauté Européenne). Proizvod obeležen tom oznakom ispunjava zahteve važećih smernica Evropske Unije.

2 Bezbednost**2.1 Opis simbola bezbednosti**

	Simbol upozorenja
---	-------------------



	 OPREZ OPREZ označava opasnu situaciju, koja može prouzrokovati materijalnu štetu, ili lakše- do srednje teške povrede.
---	---

	 OPASNOST OPASNOST označava maksimalnu opasnost usled situacije, koja neposredno za posledicu može imati teške povrede ili smrt.
---	--



	Može se sterilisati parom 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Može se termički dezinfikovati

Ciljna grupa



Ovaj dokument je namenjen zubaru/ki kao i pomoćnicima zubara. Poglavlje puštanja u rad je namenjeno i servisieru-tehničaru.


	 OPASNOST Uvod opisuje vrste i izvore opasnosti. Ovaj pasus opisuje moguće posledice pri nemanarivanju rizika.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Dodatni korak sadrži potrebne mere koje su neophodne za izbegavanje opasnosti.


Ovde navedene napomene o sigurnosti sa tri stepena opasnosti pomažu, u sprečavanju materijalne štete i povreda.


	 UPOZORENJE UPOZORENJE upozorava na mogućnost nastanka opasne situacije, koja za posledicu može imati teške povrede ili smrt.
--	---

2.2 Napomene o sigurnosti

	 UPOZORENJE Opasnost po terapeuta i pacijenta. Kod oštećenja, nepravilnog radnog zvuka, prejakih vibracija, netipičnog zagrevanja ili ako se alat ne drži čvrsto.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne raditi dalje i obavestiti servis.

	⚠ OPREZ
	<p>Opasnost usled nestručno odloženog instrumenta. Povreda i infekcija zbog stegnutog alata.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Instrument nakon tretmana bez alata uredno odložiti na nosač.

	⚠ OPREZ
	<p>Opasnost od opekotina usled vrele glave instrumenta i poklopca instrumenta. Pri pregrevanju instrumenta mogu se javiti opekotine u usnom području.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Glavom instrumenta nikada ne dodirivati meko tkivo!

	⚠ OPREZ
	<p>Prevrtemeno habanje i funkcionalne smetnje usled nestručnog čuvanja pre dužeg perioda neupotrebe. Skraćeni radni vek proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pre dužih perioda neupotrebe, medicinski proizvod očistite, obavite održavanje i spremite na suvo mesto, u skladu sa uputstvom.

**Napomena**

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da nakon isteka perioda garancije sprovedete proveru sistema za držanje alata jednom godišnje.

Popravku i održavanje proizvoda firme KaVo ovlašćeni su da obavljaju:

- tehničari u podružnicama firme KaVo diljem sveta
- tehničari koje je posebno obučila firma KaVo

Za obezbeđivanje besprekorne funkcije, neophodno je, medicinski proizvod obraditi prema u KaVo uputstvu za upotrebu opisanim metodama pripreme uz primenu priloženih sredstava za negu i sistema za negu. KaVo

preporučuje utvrđivanje za praksu internog intervala održavanja, pri kome se vrednuje medicinski proizvod u pogledu čišćenja, održavanja i funkcija od strane stručnog pogona. Taj interval održavanja zavisi od učestalosti upotrebe i prilagodjava se istoj. Servisiranje se sme vršiti samo u od strane KaVo-a osposobljenim radnicima za popravku, koje koriste original KaVo rezervne delove.

3 Opis proizvoda

INTRA Mini glava L52 (Br. art. 1.008.1825)



INTRA glava L62 (Br. art. 1.008.1830)



INTRA glava L66 B (Br. art. 1.008.1831)



INTRA glava L67 (Br. art. 1.008.1832)



INTRA glava L68 (Br. art. 1.008.1833)



INTRA glava L68 B (Br. art. 1.008.1834)

3.1 Određivanje svrhe primene - Svrshodna primena

Određivanje primene:

Ovaj medicinski proizvod je

- namenjen samo za stomatološki tretman u stomatološkoj ordinaciji. Svaki drugi oblik upotrebe ili izmene proizvoda nije dozvoljen i može da prouzrokuje opasnost. Medicinski proizvod je namenjen za primenu u endodonciji i za pripremanje kavitata.
- usklađen sa važećim nacionalnim zakonskim odredbama.

Svrshodna primena:

U skladu sa tim odredbama, ovaj medicinski proizvod smeju da koriste samo ovlašćeni stručni korisnici u opisane svrhe. Pri tom moraju da se poštuju:

- važeći propisi o zaštiti na radu
- važeće mere za sprečavanje nesreća
- ovo uputstvo za upotrebu

Prema ovim odredbama korisnik je dužan:

- da koristi samo ispravna radna sredstva
- da pazi na pravilnu svrhu upotrebe
- da zaštiti sebe, pacijente i treća lica od opasnosti
- da spreči zagađenje od proizvoda



Napomena

Poštovati uputstvo za upotrebu odgovarajućih KaVo podelemenata, u koje se može staviti glava.

3.2 Tehnički podaci L52

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	plavo
Prenos	1 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.

Mogu se koristiti bušilice sa ugaonikom, idealno za minijaturnu ugaonu bušilicu (16 mm).

Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.

3.3 Tehnički podaci L62

Pogonski broj obrtaja	max. 20.000 min ⁻¹
Označavanje	zeleno
Smanjivanje	10:1



Napomena

Glava nije pogodna za visoko trajno opterećenje kao na primer kod preventivnih zahvata.

Sa stezanjem preko dugmeta.

Upotreblijivi su bušilica sa ugaonikom i instrumenti za kanal korena.

Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.

3.4 Tehnički podaci L66 B

Pogonski broj obrtaja	max. 20.000 min ⁻¹
Označavanje	zeleno
Prenos	3 : 1

3.5 Tehnički podaci L67

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	zeleno
Smanjivanje	2 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.

Upotreblijive su bušilice sa ugaonikom.

Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.





3.7 Tehnički podaci L68 B

Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	plavo
Prenos	1 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.

Upotreblijivi su bušilica sa ugaonikom i instrumenti za kanal korena.

Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna vlaga vazduha: 5 % do 95 % bez kondenzacije
	Pritisak vazduha: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaštiti od vlage

Sa stezanjem preko dugmeta.

Upotreblijivi su bušilica sa ugaonikom i instrumenti za kanal korena.

Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.

3.6 Tehnički podaci L68


Pogonski broj obrtaja	max. 40.000 min ⁻¹
Označavanje	plavo
Prenos	1 : 1

Sa stezanjem preko dugmeta.


Upotreblijive su bušilice sa ugaonikom.


Glava može da se koristi u svim KaVo nasadnicima.

3.8 Uslovi transporta i uskladištenja

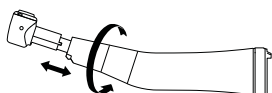
	⚠ OPREZ
	<p>Opasnost pri puštanju medicinskog proizvoda u rad nakon jako hladnog skladištenja. Pri tome se može javiti prekid funkcije na medicinskom proizvodu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Jako ohladjene proizvode pre puštanja u rad dovesti na temperaturu od 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).

4 Puštanje u rad i povlačenje iz upotrebe

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Opasnost usled nesterilnih proizvoda. Opasnost od infekcije za korisnika i pacijenta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pre prvog puštanja u rad i nakon svake upotrebe, medicinski proizvod na odgovarajući način pripremite ili ga po potrebi sterilizujte.

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Proizvod stručno zbrinuti u otpad. Pre odbacivanja proizvod mora biti odgovarajuće pripremljen odn. po potrebi sterilisan.</p>

	da li je glava učvršćena i da li je prsten za stezanje stegnut.
--	---




- ▶ Prsten za stezanje okrenite u pravcu strelice do graničnika i držite ga čvrsto.
- ▶ Medicinski proizvod ubacite do graničnika. Paziti na pravilno zahvatnje fiksirajućihnoseva.

5.3 Stavljanje alata




Napomena

Koristiti samo alat, čije osovine odgovaraju standardu ISO 1797-1 tip 1 i ISO 3630-1:
Minijaturna bušilica za INTRA Mini glavu L52:
- Prečnik osovine: 2,334 do 2,350 mm
- Ukupna dužina: max. 16 mm
- Prečnik sečiva: max. 5 mm
Bušilica sa ugaonikom za INTRA glavu L62 / L66 B / L67 / L68 / L68 B:

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Upotreba nedozvoljenih alata. Povrede pacijenta ili oštećenje medicinskog proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Koristiti samo alate, koji ne odstupaju od navedenih podataka.

5 Rukovanje

5.1 Staviti medicinski proizvod


	⚠ OPREZ
	<p>Skidanje medicinskog proizvoda Nepravilno učvršćena glava može da se otpusti za vreme tretmana.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Glavu nikada nemojte stavljati ili skidati za vreme rotacije. Pre svakog tretmana proverite


- ▶ Prsten za stezanje okrenuti u suprotnom smeru i čvrsto stegnuti.

5.2 Skinuti medicinski proizvod

- ▶ Prsten za stezanje okrenite u pravcu strelice do graničnika i držite ga čvrsto.
- ▶ Skinuti medicinski proizvod.
- ▶ Pustite prsten za stezanje.

- Prečnik osovine: 2,334 do 2,350 mm
- Ukupna dužina: max. 22 mm
- Prečnik sečiva: max. 5 mm
- Endo-turpije za INTRA glavu L62 / L66 B / L68 B:
- Prečnik osovine: 2,334 do 2,350 mm
- Dužina stezanja osovinice: min. 12 mm

	⚠ OPREZ
	<p>Povrede usled upotrebe pohabanih alata. Alati mogu ispasti za vreme tretmana i povrediti pacijenta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nikada ne koristiti alate sa pohabanim drškama.

	⚠ OPREZ
	<p>Opasnost od povrede alatom. Infekcije ili povrede posekotinama.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nositi rukavice ili zaštitu za prste.

- ▶ Alat blago kružnim pokretom staviti u segment pogona glave i pritisnuti na graničnik.





- ▶ Vučenjem proveriti čvrst položaj alata.

	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Alat po završenom tretmanu izvaditi iz ugoinika, da bi se izbegle povrede i infekcije pri odlaganju.
--	--


6 Metode pripreme prema ISO 17664

6.1 Priprema na mestu upotrebe

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Opasnost usled nesterilnih proizvoda. Kontaminovani medicinski proizvodi predstavljaju opasnost od infekcije.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Preduzmite potrebne mere lične zaštite.

	⚠ OPREZ
	<p>Opasnost zbog nepravog sistema za stezanje. Alat može ispasti i prouzrokovati povrede.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vučenjem na alatu proveriti ispravnost sistema za stezanje, i čvrst položaj alata. Za kontrolu, stavljanje i vadanje koristiti rukavice ili zaštitu za prste, pošto u suprotnom postoji opasnost od povrede i infekcije.

5.4 Skidanje alata



	⚠ UPOZORENJE
	<p>Opasnost usled rotirajućeg alata. Povrede posekotinama i oštećenje sistema za stezanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne dodirivati rotirajući alat! ▶ Nikada ne aktivirati dugme pri rotirajućem alatu!

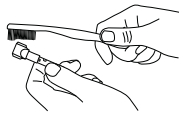
- ▶ Nakon zaustavljanja alata snažno palcem pritisnuti dugme i istovremeno izvucite alat.



- ▶ Ostatke cementa, kompozita ili krvi odmah otkloniti.
- ▶ Medicinski proizvod pripremiti u što kraćem vremenu nakon tretmana.
- ▶ Otkloniti alat iz medicinskog proizvoda.
- ▶ Medicinski proizvod se za pripremu transportuje u suvom stanju.
- ▶ Ne stavljati u rastvore ili slično.

6.2 Čišćenje

	 OPREZ
	<p>Funkcionalne smetnje usled čišćenja u ultrazvučnom aparatu. Kvar proizvoda.</p> <p>► Čistite samo u termodezinfikatoru ili ručno!</p>



- Iščetkajte pod tečnom pitkom vodom.

- Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

sa nastavka za prskanje i ostavite jedan minut da sredstvo za čišćenje deluje.

- Nakon toga 3 do 5 sekundi poprskajte sa KaVo DRYspray.

Pogledajte I: Uputstvo za upotrebu KaVo CLEANspray/KaVo DRYspray

6.2.1 Čišćenje: Ručno čišćenje spolja

Potreban pribor:

- pitka voda 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- četkice, npr. srednje tvrde četkice za zube

6.2.2 Čišćenje: Mašinsko čišćenje spolja



Napomena

Pre čišćenja odn. dezinfekcije u termodezinfikatoru, glavu staviti na odgovarajući donji deo.

KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (npr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

6.2.3 Čišćenje: Ručno unutrašnje čišćenje



Napomena

Pre čišćenja KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray, glavu staviti na odgovarajući donji deo.

Moguće samo sa KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray.

- Pokrijte medicinski proizvod sa KaVo Cleanpac kesom i natakните ga na odgovarajući adapter za čišćenje. Tri puta pritisnite dugme za prskanje u trajanju od po 2 sekunda. Skinite medicinski proizvod



Napomena

KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray za ručno unutrašnje čišćenje su dostupni samo u sledećim državama:

Nemačka, Austrija, Švajcarska, Italija, Španija, Portugal, Francuska, Luksemburg, Belgija, Holandija, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska i Norveška. U drugim državama može da se obavlja samo mašinsko unutrašnje čišćenje sa termodezinfikatorima u skladu sa normom ISO 15883-1.

6.2.4 Čišćenje: Mašinsko unutrašnje čišćenje



Napomena

Pre čišćenja odn. dezinfekcije u termodezinfikatoru, glavu staviti na odgovarajući donji deo.

KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr. Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

6.3 Dezinfekcija

	OPREZ
	<p>Smetnje u funkcijama usled korišćenja dezinfekcione kupke ili dezinfekcionog sredstva sa sadržajem hlora. Defekti na proizvodu.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Dezinfikovati samo u termodezinfikatoru ili ručno!

6.3.1 Dezinfekcija: Ručna spoljna dezinfekcija



Firma KaVo preporučuje sledeće proizvode na temelju usklađenosti materijala. Mikrobiološku efikasnost mora obezbediti proizvođač sredstva za dezinfekciju.

- Mikrocid AF Liquid od firme Schülke & Mayr
- FD 322 firme Dürr
- CaviCide firme Metrex

Potrebna pomoćna sredstva:

- Krpe za brisanje medicinskog proizvoda.
- ▶ Sredstvo za dezinfekciju poprskajte na krpu, time prebrišite medicinski proizvod i ostavite da deluje prema uputstvu proizvođača sredstva za dezinfekciju.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

6.3.2 Dezinfekcija: Ručna unutrašnja dezinfekcija

Proizvođač sredstva za dezinfekciju mora dokazati efikasnost ručne unutrašnje dezinfekcije. Za KaVo proizvode se smeju upotrebiti samo sredstva za dezinfekciju, koja je odobrio KaVo u smislu podnošljivosti materijala (n. pr. WL-cid / Firma ALPRO).

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu sredstva za dezinfekciju.

- ▶ Neposredno nakon unutrašnje dezinfekcije KaVo medicinski proizvod podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

6.3.3 Dezinfekcija: Mašinska spoljna i unutrašnjadezinfekcija



Napomena

Pre čišćenja odn. dezinfekcije u termodezinfikatoru, glavu staviti na odgovarajući donji deo.

KaVo preporučuje termodezinfikatore prema EN ISO 15883-1, koji rade sa alkalnim sredstvima za čišćenje sa pH-vrednošću od max. 10 (n.pr.

Miele G 7781 / G 7881 – Validacija je sprovedena programom "VARIO-TD", sredstvom za čišćenje "neodisher® mediclean", sredstvom za neutralizaciju "neodisher® Z" i sredstvom za ispiranje "neodisher® mielclear" i odnosi se samo na podnošljivost materijala sa KaVo proizvodima.).

- ▶ Podešavanja programa kao i koje sredstvo za čišćenje i sredstvo za dezinfekciju treba upotrebiti videti u uputstvu za upotrebu termodezinfikatora (poštovati pH-vrednost max. 10).
- ▶ Za sprečavanje negativnog uticaja na KaVo medicinski proizvod, uveriti se da je medicinski proizvod nakon završenog ciklusa unutra


i spolja suv, i neposredno nakon toga podmazati uljem, sredstvima za negu iz KaVo sistema za negu.

6.4 Sušenje

Ručno sušenje

- ▶ Komprimovanim vazduhom prođuvajte spolja i izduvajte iznutra dok više ne možete da vidite kapi vode.

6.5 Sredstva i sistemi za negu - održavanje

	⚠ UPOZORENJE
	<p>Oštar alat u medicinskom proizvodu. Opasnost od povrede usled oštrog i/ili šiljatog alata.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi alat.



Napomena

Firma KaVo garantuje samo besprekorno funkcionisanje proizvoda firme KaVo ukoliko se koriste sredstva za održavanje koja firma KaVo navodi kao pomoćna sredstva, jer su ona prilagođena našim proizvodima i odobrena za namensku upotrebu.




- ▶ Otkloniti alat.
- ▶ Proizvod prekriti Cleanpac-kesom.
- ▶ Proizvod staviti na kanilu i pritisnuti jednu sekundu taster za brizganje.

Mašinsko sušenje

U pravilu je postupak sušenja sastavni deo programa čišćenja termodezinfikatora.

- ▶ Poštovati uputstvo za upotrebu termodezinfikatora.

	⚠ OPREZ
	<p>Prevremno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja. Skraćeni radni vek proizvoda.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Redovito obavljajte stručno održavanje!

6.5.1 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo sprej

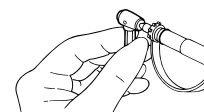


Napomena

Glava se može čistiti pojedinačno ili stavljena na donji deo.

KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

Negovati stezna klešta



Firma KaVo preporučuje da jednom na sedmicu očistite odnosno održavate sistem za stezanje.

- ▶ Otkloniti alat i vrhom uređaja za brizganje naprskati u otvor.

- ▶ Na kraju tretirati navedenim sredstvima za negu i sistemima za negu.

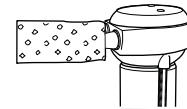
6.5.2 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo SPRAYrotor-om



Napomena

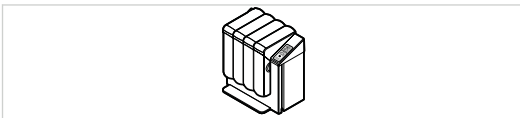
Glava se može čistiti pojedinačno ili stavljena na donji deo.

KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.



- ▶ Otkloniti alat.
- ▶ Proizvod staviti na odgovarajuću spojnicu na **KaVo SPRAYrotor** i prekriti Cleanpac-kesom za čišćenje.
- ▶ Negovati proizvod

Pogledajte I: Uputstvo za upotrebu **KaVo SPRAYrotor**



KaVo preporučuje negu proizvoda nakon svake upotrebe, t. j. nakon svakog mašinskog čišćenja, kao i pre svake sterilizacije.

- ▶ Otkloniti alat.



Napomena

Uključiti modus nege steznih klešta.

Za pokretanje i sprovođenje režima nege steznih klešta na spojnicama za čišćenje se nesmeju nalaziti nikakvi instrumenti.

Zatvoriti čeonu poklopac i držati pritisnut taster nege steznih klešta ④ bar tri sekunde, dok LED kontrola doze spreja ① ne zasvetli uzastopno tri puta. QUATTROcare se sada nalazi u modusu nege steznih klešta.

6.5.3 Sredstva i sistemi za negu - održavanje: Nega sa KaVo QUATTROcare-om PLUS



Napomena

Glava se može čistiti pojedinačno (sa adapterom glave) ili stavljena na donji deo.

- ▶ Negovati proizvod u QUATTROcare PLUS-u.

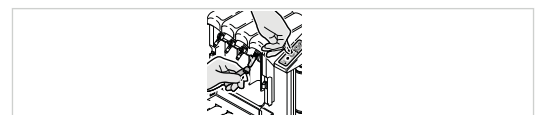
Pogledajte I: Uputstvo za upotrebu **KaVo QUATTROcare PLUS**

Negovati stezna klešta

Firma KaVo preporučuje da jednom na sedmicu očistite odnosno održavate sistem za stezanje.

Pogledajte I: Uputstvo za upotrebu **KaVo QUATTROcare PLUS**

- ▶ Izvaditi adapter iz bočnih vrata QUATTROcare PLUS-a i staviti na spojnicu mesta za negu četiri, skroz desno. Na istom mora biti namontiran MULTIflex adapter.
- ▶ Pritisnuti instrument vodećom čaurom klešta za stezanje koja treba očistiti, na vrh adaptera.



- ▶ Pritisnuti taster sa simbolom za negu steznih klešta.

**Napomena****Završiti modus nege steznih klešta.**

Mogućnost 1: dodavanjem instrumenata na **QUATTROcare** i zatvaranjem čeonog poklopca.
Mogućnost 2: Nakon tri minuta bez postupka čišćenja, uređaj se sam uključuje u normalni modus nege.

Pogledajte I: Nega KaVo QUATTROcare PLUS - om

6.7 Sterilizacija

Sterilizacija u sterilizatoru sa parom (Autoklave) shodno EN 13060 / ISO 17665-1 (n. pr. KaVo STERlclave B 2200 / 2200 P)

	⚠ OPREZ
	<p>Pre vremeno trošenje i kvarovi zbog nestručnog servisa i održavanja. Skraćeni radni vek proizvoda.</p>



KaVo medicinski proizvod ima temperaturnu postojanost do max. 138 °C (280.4 °F) .

6.8 Skladištenje

- ▶ Pripremljene proizvode skladištiti zaštićeno od prašine i sa što je moguće manje klica u suvoj, tamnoj i hladnoj prostoriji.
- ▶ Poštovati vek trajanja sterilne robe.

6.6 Pakovanje**Napomena**

Kesa za sterilizaciju mora biti dovoljno velika za instrument, tako da pakovanje ne bude pod pritiskom. Pakovanje za sterilizaciju mora ispunjavati važeće norme u pogledu kvaliteta i primene, i biti podesno za postupak sterilizacije!

- ▶ Medicinski proizvod pojedinačno zavariti u pakovanje namenjeno sterilisanoj robi (n. pr. KaVo STERlclave-kese **Br. art. 0.411.9912!**)

	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Pre svakog ciklusa sterilizacije medicinski proizvod održavajte sredstvima za čišćenje firme KaVo.
	⚠ OPREZ
	<p>Kontaktna korozija usled vlage. Oštećenje proizvoda</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Proizvod izvadite iz parnog sterilizatora odmah nakon završetka sterilizacije!

Iz sledećih postupaka sterilizacije može se izabrati pogodan postupak (u zavisnosti od postojećeg autoklava):

- Autoklav sa trostrukim predvakumom:
 - min. 3 minuta pri 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Autoklav sa gravitacionim postupkom:
 - min. 10 minuta pri 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) alternativno
 - min. 60 minuta pri 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

- ▶ Koristiti prema uputstvu za upotrebu proizvođača.

7 Pomoćna sredstva

Isporuka preko stomatološko-medicinskih stručnih trgovina.

Kratki tekst materijala	Br. art.
Glava za raspršivanje INTRA (KaVo sprej)	0.411.9911
Spojnica za čišćenje glava (QUATTROcare)	0.411.7941
Stalak za instrumente 2151	0.411.9501

Kratki tekst materijala	Br. art.
Cleanpac 10 komada	0.411.9691
Podmetači od celuloze 100 komada	0.411.9862

Kratki tekst materijala	Br. art.
Adapter INTRAmatic (CLEANsprej i DRYsprej)	1.007.1776
KaVo CLEANsprej 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYsprej 2117 P	1.007.0580
KaVo sprej 2112 A	0.411.9640
ROTAprej 2 2142 A	0.411.7520

8 Odredbe garancije

Za ovaj KaVo medicinski proizvod važe sledeći uslovi garancije:

Kavo garantuje krajnjem korisniku besprekornu funkciju, kao i da neće imati greške u materijalu ili pri obradi u periodu od 24 meseca od datuma računa pod sledećim uslovima:

U slučaju opravdanih reklamacija KaVo će ispuniti uslove ove garancije besplatnom popravkom ili zamenom proizvoda. Drugi zahtevi, bez obzira koje vrste, posebno za nadoknadu štete, su isključeni. U slučaju kašnjenja, grubog nemara ili kriminalne namere, to će važiti samo, ako ne postoje prinudni zakonski propisi da se uradi suprotno.

Potraživanja iz garancije se mogu realizovati samo, ako se uz proizvod podnese potvrda o kupovini u obliku računa ili kopije otpremnice. Iz istog trgovac mora moći jasno da vidi datum kupovne, tip i serijski broj.

Kratki tekst materijala	Br. art.
QUATTROcare plus sprej 2140 P	1.005.4525
STERIclave-kese	0.411.9912

KaVo nije odgovoran za greške i njihove posledice, koje su nastale ili su mogle nastati prirodnim habanjem, nestručnim rukovanjem, nestručnim čišćenjem, održavanjem, ili negom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu, ili propisa za priključivanje, stvaranjem kamenca ili korozije, nečistoćama u dovodu vazduha i vode, kao i usled hemijskih ili električnih uticaja, koji su neuobičajeni ili nisu dozvoljeni prema KaVo uputstvima za upotrebu i prema ostalim uputstvima proizvođača. Garancija generalno ne obuhvata lampe, optičke vodove od stakla i optičkih vlakna, staklene delove, gumene delove, kao ni postojanost boje na plastičnim delovima. Isključuje se svaka odgovornost, ako kvarovi ili njihove posledice počivaju na zahtevima ili izmenama na proizvodu od strane kupca ili trećih lica, neovlašćenih od strane KaVo - a.